**<https://www.ecos-online.de/sprachratgeber/spanische-praepositionen-por-und-para>**

**Verwendung von *por*:**

* Grund oder Ursache (wegen, für)  
  Beispiele: *Vamos a Valencia por las Fallas. Gracias por venir.*
* (ungefähre) Ortsangabe (in / im)  
  Beispiel: *Vivo por el norte de Barcelona.*
* (ungefähre) Zeitangabe, Tageszeit  
  Beispiel: *David siempre va a correr por las tardes.*
* Durchgangsort (durch, über)  
  Beispiel: *Vamos a Madrid por Burgos.*
* Kommunikations- oder Transportmittel (per, mit)  
  Beispiel: *Te llamo por teléfono. Te envío el paquete por correo.*
* Häufigkeit, Geschwindigkeit (pro, in)  
  Beispiel: *Dos veces por semana. Cien kilómetros por hora.*
* in adverbialen Ausdrücken  
  Beispiel: *Por supuesto que me gusta el gazpacho.*

**Verwendung von *para*:**

* Zweck, Ziel, Empfänger  (für, um ... zu)  
  Beispiele: *El regalo es para Alba. Son ingredientes para un gazpacho. Utilizo Ecos para aprender español.*
* Zeitangaben  
  Beispiele: *Tengo que preparar el gazpacho para mañana. Una habitación para dos días.*
* Zielort (nach, zu)  
  Beispiel: *El tren para Madrid sale a las seis.*

Besonderheiten bei der Verwendung von *por* und *para*

Um auszudrücken, was (in der Zukunft) noch getan oder erledigt werden muss, benutzt man die Struktur *estar + por + Infinitiv*.  
Beispiel: *Esta casa está aún por limpiar.*

Auch für Passivkonstruktionen wird *por*benutzt.

Beispiel: *La empresa fue fundada por David.*

Rellene los huecos con las preposiciones por o para:

1. Mañana  la tarde viajamos a Madrid  ver una exposición del pintor Antonio López.  mí, Antonio López es uno de los mejores pintores españoles.  
2. Tengo que terminar este proyecto la semana que viene.  
3. Es muy tarde y estoy cansada. Me voy  casa.  
4. Esto es  ti. Te lo he traído de Londres.  
5. Hemos tenido suerte. Hemos comprado el piso  150 000 euros. Es muy buen precio.  
6. Marta está muy enamorada de Ian. Ha dejado su trabajo  irse a vivir con él a Dublín.  
7. Ramón tiene problemas  beber demasiado alcohol. Le han quitado el carnet  conducir borracho.

**Por und para**

Trabajo por/para comprar un coche nuevo

Las tijeras son por/para cortar

Leo las noticias por/para informarme

He vendido mi bicicleta por/para 100 euros

Vendimos la casa por/para muy poco dinero

Gracias por/para el regalo

*¿Estudia chino****por****su trabajo? vs. ¿Estudia chino****para****su trabajo?*

Den Zweck drückt man mit *para* und den Grund mit *por* aus.

Was passiert allerdings, wenn der Grund und der Zweck praktisch identisch

Sind? Lernt im oben genannten Beispiel jemand Chinesisch wegen der

Arbeit oder für die Arbeit? In solchen Situationen wenden man folgende

Regel an:

**Por + Substantiv**

**Para 1 Infinitiv**

Weitere Beispiele für Gründe: Por necesidad (aus Not), por diversión

(zum Spass), por amor (aus Liebe), por rabia (vor Wut), por motivos

Laborales (aus beruflichen Gründen), por motivos de salud (aus

gesundheitlichen Gründen).

*¿Voy****por****el centro? vs. ¿Voy****para****el centro?*

Beide sind richtig. Mit **por** beziehen wir uns auf eine ungefähre Orts-

Angabe – wir sind irgendwo in der Stadt, sagen aber nicht wo genau.

**Para** führt einen Zielort ein – ich gehe Richtung Zentrum.

Estoy en el parque. Paseo por el parque por

Quiero ir al centro. Voy para el centro

*¿Preparo la cena****para****María? vs. ¿Preparo la cena****por****María?*

Wieder sind beide richtig. Wenn Maria die «Empfägerin» ist, weil

Ich sie zum Abendessen eingeladen habe, muss man **para** benutzen.

**Por** hingegen wird in der folgenden Situation verwendet: Maia ist die Köchin

(od. Verantwortliche für das Kochen), ist jedoch leider an diesem Tag

verhindert – ich springe für sie ein und koche für sie (ich koche an ihrer

Stelle).

*¿Volvemos a casa****por****el 15 de abril? vs. ¿Volvemos a casa****para****el 15 de abril?*

***Por*** gibt in diesem Fall eine ungefähre Zeitangabe an. In diesem Satz meinen

wir ***circa, ungefähr*** – wir könnten am 14. Oder am 16. April nach Hause

zurückkommen – oder sogar noch ein bisschen früher oder später.

***Para*** hingegen bedeutet *spätestens,* also ein Deadline.

Spätestens am 15. April werden wir zu Hause sein.